

Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE przemawiał do Manassesesa i do swojego* ludu, lecz oni (na to) nie zważali. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE przemawiał do Manassesesa i do swojego ludu, lecz oni nie zwracali na to uwagi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Chociaż</i> bowiem JAHWE mówił do Manassesesa i do jego ludu, oni nie słuchali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo choć mówił Pan do Manasesa, i do ludu jego, przecież oni nie słuchali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówił JAHWE do niego i do ludu jego, ale dbać nie chcieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Napominał Pan Manassesesa i jego lud, ale nie nakłonili ucha.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan przemawiał do Manassesesa i do jego ludu, lecz oni na to nie zważali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE przemawiał do Manassesesa i do jego ludu, ale oni nie zwracali na to uwagi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE napominał Manassesesa i jego lud, oni jednak nie zważali na to.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chociaż bowiem przemawiał Jahwe do Manassego i do jego ludu, oni Go nie słuchali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заговорив Господь проти Манассії і проти його народу, і не послухались.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo choć WIEKUISTY mówił do Menaszy oraz do jego ludu, to nie słuchali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE wciąż przemawiał do Manassesesa i jego ludu, lecz oni nie zwracali na nic uwagi.

¹⁾ Lub: i do jego ludu.